

CONSULTAZIONE PRELIMINARE DI MERCATO

ai sensi dell'art. 40 della direttiva 2014/24/UE

1. PREMESSA

Il Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg (di seguito denominato "Laimburg") indice una consultazione preliminare di mercato ai sensi dell'art. 40 della direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE (già procedura di dialogo tecnico ai sensi del considerando 8 della direttiva 2004/18/CE).

La consultazione preliminare di mercato (ex dialogo tecnico) è uno strumento della fase preparatoria della gara d'appalto e consente di porre a bando un problema ovvero una questione tecnologica da risolvere così da abilitare gli offerenti a proporre una vasta gamma di soluzioni innovative, anche tecnologicamente alternative, per rispondere alle necessità della Stazione Appaltante. La consultazione preliminare di mercato è propedeutica alla migliore predisposizione degli atti di gara e ha come obiettivo quello di conciliare le esigenze della Stazione Appaltante con l'offerta del mercato.

2. OGGETTO

Laimburg intende individuare uno o più partner che ottiene e gestisce diritti di valorizzazione dei risultati del programma di miglioramento genetico del melo del CSAF Laimburg ceduti tramite un apposito contratto di licenza, traguardo di questa consultazione preliminare di mercato.

Laimburg intende stipulare un contratto di licenza che regola la cessione dei diritti esclusivi per la moltiplicazione, distribuzione e commercializzazione di ibridi di melo sviluppati nel proprio programma di miglioramento genetico in possesso di privativa comunitaria o in via di brevettazione.

VORHERIGE MARKTKONSULTATION

im Sinne des Art. 40 der Richtlinie 2014/24/EU

1. PRÄMISSE

Das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg (von nun an als „Laimburg“ bezeichnet) lädt zu einer vorherigen Marktkonsultation im Sinne des Art. 40 der Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG (ehemaliger technischer Dialog im Sinne des Erwägungsgrundes 8 der Richtlinie 2004/18/EG).

Die vorherige Marktkonsultation (ehemaliger Technischer Dialog) ist ein Instrument zur Vorbereitung der Auftragsvergabe und ermöglicht es, ein technisches Problem bzw. eine technische Angelegenheit zum Gegenstand der Ausschreibung zu machen, um so die Anbieter in die Lage zu versetzen, ein breitgefächertes Spektrum innovativer Lösungen zu bieten, auch technisch alternativer Art, welche den Anforderungen der Vergabestelle gerecht werden.

2. GEGENSTAND

Laimburg beabsichtigt einen oder mehrere Partner zu finden, welche/r Rechte zur Verwertung der Ergebnisse des Laimburger Apfelsortenzüchtungsprogramms erhält und verwaltet. Diese Rechte werden anhand eines entsprechenden Lizenzvertrages vergeben, welcher die eigentliche Zielsetzung dieser vorherigen Marktkonsultation ist.

Laimburg beabsichtigt einen Lizenzvertrag abzuschließen, welcher die exklusive Abgabe der Rechte zur Vermehrung, Verteilung und Vermarktung von Apfelhybriden regelt, die im eigenen Züchtungsprogramm entwickelt wurden

In considerazione della complessità dell'attività, al fine di acquisire adeguate informazioni di ordine tecnico/economico relativamente alle specifiche dell'oggetto della procedura, la presente si considera quale consultazione preliminare di mercato a carattere sperimentale ed a titolo puramente informativo finalizzata ad un confronto tecnico sulla materia.

3. ISTRUZIONI PER LA PRESENTAZIONE DELLA DICHIARAZIONE D'INTERESSE – TIMING

- Termine per la presentazione della dichiarazione di interesse e dei quesiti: **21.8.2015**
- Audizione collettiva: **25/08/2015** dalle ore 14.00 presso Aula Magna – Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg, Laimburg 6, Vadena
- una o più audizioni individuali oppure collettive, pubbliche e/o non pubbliche

4. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE

Sono ammessi a partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e comunque qualsiasi altro soggetto, di cui all'art. 34 del D.Lgs. 163/2006, che siano in possesso dei requisiti per contrarre con le pubbliche amministrazioni di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 e che abbiano presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte ovvero muniti di regolare procura.

5. MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

La consultazione preliminare di mercato si svolgerà in tre fasi:

- invio della manifestazione di interesse nel termine stabilito all'indirizzo mail certificato: ZRE.CLA.Laimburg@pec.prov.bz.it oppure

und im Besitz des Europäischen Sortenschutzes sind bzw. für die ein Europäisches Sortenschutzverfahren im Gange ist.

Angesichts der Komplexität der Aufgabe wird eine vorherige Marktkonsultation einberufen, um angemessene Informationen technisch/ökonomischer Natur bezüglich der Charakteristik des Ausschreibungsgegenstandes zu erlangen; diese Marktkonsultation hat Versuchscharakter und dient rein informativen Zwecken und hat das Ziel einer fachlichen Auseinandersetzung mit der Materie.

3. ANLEITUNGEN ZUR ABGABE DER INTERESSENSBEKUNDUNG – TIMING

- Abgabefrist für die Interessensbekundung: **21.8.2015**
- Kollektive Anhörung: **25.8.2015** ab 14.00 Uhr in der Aula Magna des Land- und Forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg, Laimburg 6, Pfatten
- eine oder mehrere Einzel- oder kollektive Anhörungen, nicht öffentlich und/oder öffentlich

4. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Teilnahmeberechtigt sind alle Subjekte, Einzelunternehmen oder zeitweilige Bieterkonsortien, Forschungsinstitutionen (Universitäten, Forschungszentren etc.), Freiberufler und jedenfalls jedes andere Subjekt gemäß Art. 34 des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006, welches im Besitz der allgemeinen Anforderungen gemäß Art. 38 des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 ist, um mit der öffentlichen Verwaltung zu verhandeln und welche die Interessensbekundung fristgerecht und gemäß der nachstehend angeführten Art und Weise eingereicht haben bzw. im Besitz einer ordnungsgemäßen Vollmacht sind.

5. ABLAUF

Die vorherige Marktbefragung wird in 3 Phasen durchgeführt:

- Zusendung der Interessensbekundung innerhalb der vorgesehenen Frist an die zertifizierte Mail Adresse:

mediante raccomandata con invio al Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg, Laimburg 6, Vadena, 39040 Ora;

- invio di vari ed eventuali quesiti in forma scritta all'indirizzo mail ZRE.CLA.Laimburg@pec.prov.bz.it oppure mediante raccomandata con invio a Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg, Laimburg 6, Vadena, 39040 Ora, entro e non oltre il termine fissato per l'invio della dichiarazione di interesse. Ai quesiti verrà data risposta in sede di audizione collettiva;
- audizione collettiva, con la partecipazione esclusiva dei soggetti che hanno presentato domanda entro il termine previsto.

L'audizione collettiva avrà una durata massima di 4 ore e si svolgerà secondo tre fasi prestabilite, ovvero:

1) **Esposizione generale** delle principali esigenze che inducono Laimburg all'avvio di questa consultazione preliminare di mercato.

2) **Risposte** ai quesiti posti dai partecipanti in sede di manifestazione di interesse e risposte agli ulteriori quesiti posti in sede di audizione generale.

3) **Definizione delle date per le audizioni individuali:** gli appuntamenti per le audizioni individuali verranno fissati in base all'ordine di arrivo delle manifestazioni di interesse (ordine cronologico), per tanto avrà la priorità sugli altri il soggetto la cui manifestazione di interesse sia giunta per prima e così a seguire. Si precisa che tutti i partecipanti alla consultazione preliminare di mercato hanno diritto di fissare un appuntamento per l'audizione individuale. Le audizioni individuali avranno una durata massima di 4 ore ciascuna. Le audizioni sono caratterizzate dall'informalità del procedimento ed improntate alla massima collaborazione fra soggetti pubblici e privati, mediante l'instaurazione di una consultazione preliminare di mercato bidirezionale per

ZRE.CLA.Laimburg@pec.prov.bz.it oder mittels Einschreiben an das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg, Laimburg 6, Pfatten, 39040 Auer.

- Zusendung allfälliger Fragen in schriftlicher Form an die Mail Adresse ZRE.CLA.Laimburg@pec.prov.bz.it oder mittels Einschreiben an das Land- und Forstwirtschaftliche Versuchszentrum Laimburg, Laimburg 6, Pfatten, 39040 Auer innerhalb der Frist zur Einreichung der Interessensbekundung; die Fragen werden im Rahmen der kollektiven Anhörung beantwortet.
- kollektive Anhörung, mit der ausschließlichen Teilnahme jener Subjekte, welche die Interessensbekundung innerhalb der vorgesehenen Frist eingereicht haben.

Die kollektive Anhörung wird eine maximale Dauer von 4 Stunden haben und wird in 3 vorgegebenen Phasen abgehalten und zwar:

1) **Allgemeine Darlegung** der wesentlichen Anforderungen, welche Laimburg dazu veranlassen, diese vorherige Marktkonsultation einzuberufen.

2) **Antwort auf die Fragen** der Teilnehmer, welche im Rahmen der Interessensbekundung formuliert wurden und Beantwortung der weiteren Fragen, die bei der kollektiven Anhörung gestellt wurden.

3) **Festlegung der Termine für die individuellen Anhörungen:** diese Termine werden anhand des Zeitpunktes des Einreichens der Interessensbekundung festgesetzt (chronologische Reihenfolge), d.h. es wird jenes Subjekt Vorrang haben, welches als erstes die Interessensbekundung eingereicht hat und so weiter. Es wird darauf hingewiesen, dass jeder Teilnehmer Anrecht darauf hat, eine individuelle Anhörung zu erhalten. Letztere werden eine Dauer von jeweils maximal 4 Stunden haben. Die individuellen Anhörungen zeichnen sich durch den informellen Charakter des Verfahrens aus und zielen auf die höchste Zusammenarbeit zwischen öffentlichen und privaten Subjekten, mittels Einführung einer beidseitigen vorherigen

rispondere al meglio alla domanda.

6. QUESITI

Le domande e tematiche oggetto della consultazione preliminare di mercato sono le seguenti:

1. Quale piano strategico ritiene il migliore per una gestione efficiente e proficua dei diritti esclusivi in concessione: forma giuridica, organizzazione, struttura, personale e qualificazione del personale, capacità finanziaria.
2. La politica di prodotto, strategia di qualità, politica di marchio, suddivisione territoriale nella politica di produzione.
3. Presentazione di una strategia per assicurare un plusvalore al territorio altoatesino, per esempio attraverso una prima opzione sugli ibridi sviluppati.
4. Proposta del business plan, e di un piano per il ritorno in termini finanziari a Laimburg attraverso royalties, entry fees o simili con controlling appropriato
5. Strategie in merito a sublicenze relative alla moltiplicazione, produzione e commercializzazione.
6. Laimburg potrebbe eseguire prove varietali per lo sviluppo di linee guida di coltivazione degli ibridi Laimburg. Sotto quali aspetti e condizioni questo può avvenire?

7. CONDIZIONI PARTICOLARI

Si precisa che Laimburg continuerà ad usare liberamente tutti i propri ibridi per lo scambio degli stessi a scopo sperimentale e di prebreeding.

Saranno previsti ed effettuati inoltre audits e controlli sull'adempimento del contratto di licenza.

I soggetti che parteciperanno alla consultazione preliminare di mercato potranno fornire a Laimburg materiali illustrativi di carattere generale su propri progetti analoghi ovvero formulare osservazioni e proposte di vario genere, comunque rassegnate sotto forma di relazione tecnica scritta.

Si precisa, altresì, che per l'eventuale prestazione

Marktbefragung, um so der Anfrage bestmöglich gerecht zu werden.

6. FRAGESTELLUNG

Die technischen Fragen und Themen dieser vorherigen Marktbefragung lauten wie folgt:

1. Welcher Strategieplan ist Ihrer Meinung nach am geeignetsten um eine effiziente und gewinnbringende Verwaltung der vergebenen Exklusivrechte zu erreichen: juristische Form, Organisation, Struktur, Personal und Qualifizierung des Personals, finanzielle Kapazitäten,
2. Produktpolitik, Qualitätsstrategie, Markenpolitik, territoriale Aufteilung in der Produktpolitik.
3. Vorstellung der Strategie zur Sicherung des Mehrwertes für das Südtiroler Territorium, beispielsweise durch eine erste Option auf die entwickelten Apfelhybride.
4. Vorschlag des Businessplans, und eines Plans für den finanziellen Rückfluss an die Laimburg durch Royalties, Entry Fees o.ä. mit entsprechendem Controlling
5. Strategie in Bezug auf Sublicenzen in Zusammenhang mit Vermehrung, Anbau und Vermarktung.
6. Laimburg beabsichtigt Sortenprüfungsversuche durchzuführen um Richtlinien zum Anbau der Laimburger Apfelhybride zu entwickeln. Unter welchen Rahmenbedingungen und Umständen kann dies erfolgen?

7. BESONDERE BEDINGUNGEN

Es wird darauf hingewiesen, dass Laimburg alle eigenen Apfelhybride weiterhin frei für den Austausch zu Versuchszwecken und für Prebreeding verwenden wird.

Es werden zudem Audits und Kontrollen bezüglich der Einhaltung des Lizenzvertrages vorgesehen und durchgeführt.

Die Subjekte, welche bei der vorherigen Marktkonsultation mitmachen, können Laimburg allgemeines Anschauungsmaterial in Bezug auf ähnliche Projekte vorlegen bzw. Bemerkungen und Vorschläge verschiedener Art formulieren, jedoch immer in Form eines schriftlichen technischen Berichts.

Es wird zudem darauf hingewiesen, dass für die

di consulenza fornita in sede di consultazione preliminare di mercato, non è previsto alcun compenso, indennizzo né pretesa assimilabile in relazione all'eventuale successiva gara d'appalto. Le eventuali osservazioni e/o proposte di carattere tecnico avanzate dalle ditte partecipanti alla consultazione preliminare di mercato saranno sottoposte al vaglio degli esperti tecnici presenti, i quali, tenuto conto eventualmente della complessità della materia, potranno differirne l'esame utilizzando, se del caso, altre figure professionali della Laimburg.

L'esito della suddetta valutazione sarà comunicato ai soggetti partecipanti alla consultazione preliminare di mercato, fornendo un sommario riepilogo.

La partecipazione alla consultazione preliminare di mercato non preclude in alcun modo la partecipazione successiva alla eventuale gara indetta in esito alla consultazione, non costituisce però alcun impegno circa il prosieguo della procedura.

Il presente avviso ha valore di preinformazione regolante la procedura in oggetto e verrà pubblicato, al fine di garantire la pubblicità e la par condicio tra i concorrenti, sul sito web del Centro di Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg www.laimburg.it e sul sito www.bandi-altoadige.it.

Si precisa che non è oggetto della presente consultazione preliminare di mercato la condivisione delle specifiche tecniche e dei requisiti di progettazione, né di alcun capitolato tecnico.

Le informazioni e i progetti tecnici elaborati dai singoli partecipanti sono coperti da segreto professionale Laimburg, salvo diversa indicazione dei soggetti interessati, non condividerà né divulgherà i contenuti.

In particolare, la partecipazione alla consultazione preliminare di mercato non determina alcuna aspettativa nei confronti di Laimburg. Gli interessati non possano rivendicare alcun diritto al riguardo e Laimburg si riserva di utilizzare quanto raccolto nell'ambito della consultazione

eventuell geleistete Beratung im Rahmen der vorherigen Marktbefragung keinerlei Vergütung bzw. Entschädigung vorgesehen ist weder vergleichbare Forderungen in Bezug auf die eventuell folgende Ausschreibung.

Die eventuellen Bemerkungen und/oder Forderungen technischer Natur, welche von den Firmen, die an der vorherigen Marktbefragung teilnehmen, vorgelegt bzw. vorgetragen werden, werden den anwesenden technischen Experten zur Begutachtung gegeben; diese können gegebenenfalls aufgrund der Komplexität der Materie die Überprüfung vertagen und, wenn nötig, andere Berufsbilder der Laimburg zu Rate ziehen.

Der Ausgang der obgenannten Bewertung wird anhand einer Zusammenfassung den Subjekten, welche an der vorherigen Marktkonsultation teilnehmen, mitgeteilt.

Die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation schließt die Teilnahme an der eventuell anschließend folgenden Ausschreibung nicht aus, bringt aber keine Verpflichtung zur Fortführung der Ausschreibung mit sich.

Diese Ankündigung stellt eine Vorinformation dar, welche die vorherige Marktkonsultation regelt, und wird zum Zwecke der Publizität und Gleichbehandlung aller Teilnehmer auf der Homepage der Laimburg www.laimburg.it und auf der Homepage www.ausschreibungen-suedtirol.it veröffentlicht.

Es wird darauf verwiesen, dass weder eine Mitteilung der technischen Eigenschaften und der Erfordernisse der Projektierung noch irgendein Leistungsverzeichnis Gegenstand dieser vorherigen Marktkonsultation sind.

Die Informationen und die technischen Projekte, welche von den einzelnen Teilnehmern ausgearbeitet werden, fallen unter das Berufsgeheimnis. Laimburg wird die Inhalte weder mit anderen teilen noch preisgeben, außer es gibt seitens der interessierten Subjekte anderslautende Anweisungen.

Es wird zudem erinnert, dass die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation keinerlei Erwartung gegenüber der Laimburg mit sich bringt. Die Teilnehmer dürfen kein diesbezügliches Recht einfordern und Laimburg behält sich das Recht vor, das im Rahmen der

preliminare di mercato per predisporre, nei limiti del rispetto dei diritti di privativa e della proprietà intellettuale, un bando di gara.

Laimburg può interrompere, sospendere o revocare la consultazione preliminare di mercato, nonché interrompere la consultazione di uno, o più operatori, in qualsiasi momento, senza incorrere in alcun tipo di responsabilità.

8. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. n. 196/2003 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti. Titolare dei dati è la Laimburg, anche per l'esercizio dei diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003.

Marktkonsultation Gesammelte, unter Einhaltung der Bestimmungen bezüglich Markenschutz und intellektuellem Eigentum, zwecks Ausarbeitung einer Ausschreibungsauslobung zu benutzen.

Laimburg kann jederzeit die Marktkonsultation unterbrechen, aufheben oder widerrufen. Zudem kann sie auch die Beratungen mit einem oder mehreren Teilnehmern unterbrechen, ohne dass dies irgendeine Haftung zur Folge hat.

8. SCHUTZ DER PERSÖNLICHEN DATEN

Im Sinne des Art. 13 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 werden alle mitgeteilten Daten gesammelt, registriert, organisiert und zum Zwecke der Abwicklung des Verfahrens aufbewahrt und werden mittels schriftlicher und informatisierter Hilfsmittel verarbeitet; dies zum Zweck des spezifischen Verfahrens gemäß den geltenden gesetzlichen Vorgaben. Rechtsinhaber der Daten ist die Laimburg, auch im Hinblick auf die Ausübung der Rechte im Sinne des Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003.

Laimburg/Vadena - Pfatten, 16.7.2015

DER DIREKTOR - IL DIRETTORE

Dr. Michael Oberhuber

